

METAL DAYS

Fotografska razstava / *Photo exhibition*



METALDAYS 2014

Fotografska razstava / Photo exhibition

Izdal in založil / Published by:

Tolminski muzej

Organizacija razstave in izbor fotografij / Organization of the exhibition, selection of photographs

Karla Kofol

Žirija fotografskega natečaja / Photo competition jury:

Dušan Miška, MF FZS, EFIAP – predsednik

Damijan Sedevčič, KMF FZS

Miro Majcen

Maja Pucelj

Karla Kofol

Fotografija na naslovnici / Cover photo:

Dare Trobec

Jezikovni pregled in prevod v angleški jezik / Proof-reading and english translation:

Darja Pirih in Leemeta translation

Oblikovanje in priprava za tisk / Design and preparing for press:

Marko Grego

Tisk / Printing:

Medium, Žirovnica

Naklada / Number of copies printed: **1000 izvodov / copies**

© **Tolminski muzej**

Tolmin, julij / July 2015

© Tolminski muzej

Vse pravice so pridržane. Za vsebino tekstov in fotografij, objavljenih v katalogu in na razstavi, odgovarjajo avtorji.

Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran, shranjen ali prepisan v kateri koli obliki oz. na kateri koli način, bodisi elektronsko, mehansko, s fotokopiranjem, snemanjem ali kako drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja lastnikov avtorskih pravic.

All rights reserved. The authors are responsible for the contents of text and photos, published in the catalogue and presented at the exhibition. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means without prior permission in writing from the publisher.



tolminski muzej



METALDAYS



Foto natečaj *Metaldays 2014* je rezultat sodelovanja Tolminskega muzeja, Festivala *Metaldays* in Foto kluba Nova Gorica. Udeležencem enega največjih slovenskih glasbenih dogodkov ponuja priložnost za kreativno ustvarjanje in razširitev aktivnosti tudi na področje vseprisotne in priljubljene fotografske umetnosti. Enotedensko festivalsko dogajanje, ki povsem spremeni utrip Tolmina in okoliških krajev, je namreč zelo fotogenično in ponuja obilje raznolikih motivov ne le na samem prizorišču, ampak po vsej dolini reke Soče.

Zavedajoč se raznolikosti festivalskega dogajanja je bil natečajni razpis razdeljen na tri teme: *Metaldays festival*, *Metalci v dolini Soče* in *Dogajanje na in pod odrom*. Na razpis se je odzvalo 59 avtorjev s 350 posnetki, pri čemer je bilo na prvo temo *Metaldays festival* poslanih največ, kar 167 posnetkov. Natečaja so se udeležili fotografi iz 14 držav in treh celin, med njimi pa je bilo največ Slovencev. Tudi podeljene nagrade so razpršene po vsej Evropi, od Danske, preko Nemčije in Slovenije, do Makedonije. Daleč najuspešnejša avtorica natečaja je Lunah Lauridsen z Danske, ki je z enajstimi sprejetimi deli sodelovala v vseh treh kategorijah, za kar tri fotografije pa so ji bile dodeljene tudi prva, druga in tretja nagrada.

Fotografski natečaj, razpisan na tako specialno in dokaj ozko temo, predstavlja poživitev festivalskega dogajanja, razstava sprejetih del v prostorih Tolminskega muzeja in na ulicah Tolmina pa je nedvomno zanimiva tako za udeležence festivala kot za lokalne prebivalce. V svetu digitalne tehnike oziroma žepnih fotoaparatorov in pametnih telefonov, v manjji selfijev in enostavnega javnega objavljanja raznovrstnih fotografij namreč skoraj ni več dogodka ali kraja, ki ne bi bil fotografiran. Tudi obiskovalci festivala *Metaldays* so za svoje potrebe in lastno veselje posneli na tisoče fotografij, ki pa bi brez fotografskega natečaja ostale skrite očem javnosti oziroma dostopne zgolj manjšemu delu zainteresirane publike. Uvodno besedo razstavnega kataloga, v katerem so objavljene vse sprejete fotografije, zato zaključujem z besedami priznanega srbskega fotografa Tomislava Peterneka, ki meni, da »posnetek, ki ni objavljen ali kako drugače prikazan, ne obstaja oziroma ni fotografija«. Fotografija torej po njegovem zaživi šele z javno objavo, zato smo veseli, da smo z natečajem in razstavo pospremili v življenje vsaj nekaj fotografskih podob lanskoletnega festivala *Metaldays*.

Dušan Miška

Mojster fotografije FZS, Exellencia FIAP

The Metaldays 2014 photo competition is the result of the cooperation of Tolminski muzej / Tolmin Museum, Metaldays Festival, and the Foto klub Nova Gorica / Nova Gorica Photo Club. It offers the visitors to one of the biggest Slovenian music events an opportunity to express their creativity and also extend their activities to the field of the ubiquitous and popular art of photography. The week-long festival, which completely changes the beat of Tolmin and the surrounding areas, is certainly highly photogenic, offering a plethora of varied motifs, not only at the venue itself, but all along the Soča valley.

Since we are well aware of the varied nature of everything that goes on at the festival, the competition has been divided into three categories: Metaldays Festival, Metalheads in the Soča valley, and Around the stage. Altogether, 59 participants with 350 photos submitted their entries, the Metaldays Festival category receiving the majority of entries, e.g. 167. The participants came from 14 countries and three continents, where Slovenians were the most numerous. Also the award winners came from all over Europe: Denmark, Germany, Slovenia and Macedonia. By far the most successful participating photographer was Lunah Lauridsen from Denmark. She participated in all three categories with eleven works and received an award for first, second and third place each for three of her photos.

A photo competition revolving around a so narrowly defined and specialized topic certainly enlivens the festival. The exhibition of the received photos at the Tolmin Museum and in the streets of Tolmin is certainly interesting for festival visitors as well as the locals alike. In the world of digital technology, pocket-size cameras and smart phones, in the craze surrounding selfies and the ease of publishing various photos, there are definitely no more events or places that have not been photographed. Also Metaldays' visitors have taken thousands of photos for their own needs and pleasure, however, without a photo competition they would have remained hidden from the public eye or merely available to a small number of the target audience. Therefore, I am going to conclude this introduction to the exhibition catalogue featuring all the received photos with a quotation by the renowned Serbian photographer Tomislav Petermek, who believes that a "shot that is not published or shown in any other way does not actually exist or is not a photograph". So according to him, a photograph only comes to life when it is published for the first time. Therefore we are incredibly happy that with the competition and the exhibition at least some images from last year's Metaldays Festival have come to life.

Dušan Miška

Master of Photography of the Photographic Association of Slovenia, Excellence FIAP

METALDAYS FESTIVAL / THE METALDAYS FESTIVAL

PREJETA DELA / RECEIVED WORKS 166

SPREJETA DELA / ACCEPTED WORKS 54





Simon Pelko (Slovenia): Freedom
Prva nagrada / First Prize



Lunah Lauridsen (Denmark): Impending death
Druga nagrada / Second Prize



Zdenka Šfligoj (Slovenia): Run
Tretja nagrada / Third Prize



Lukas Mihelj (Slovenia): Crowdboating



Varja Jovanovic (Spain): Hands in the air



Marko Mladovan (Slovenia): Metaldays-yes



Martin Mayer (Slovakia): Metalboy 2



Julia Kremshofer (Austria): Mud bath



Sebastijan Videc (Slovenia): Žeja



Julia Kremshofer (Austria):
Badass beauty care



Tanja Gorjan (Slovenia): Shaving team



Marko Mladovan (Slovenia): Metal picnic



Igor Stojkovski (Macedonia):
Fooling at the beach



Tanja Gorjan (Slovenia): Refreshment



Simon Pelko (Slovenia): Children of the bodom



Drago Čigon (Slovenia): Crowd surfing



Manuel Demori (Italy): Crowd surfing 1



Tadej Pišek (Slovenia):
Dobimo se pod odrom



Simon Pelko (Slovenia): Power of the festival



Lukas Mihelj (Slovenia): Crowdsurfing



Damijan Lipušček (Slovenia): A1



Martin Mayer (Slovakia): Metalboy



Damien Snyers (Belgium): Playing with fire



Manuel Demori (Italy): Crowd surfing 2



Damijan Lipušček (Slovenia): A4



Max Bolatzky (Germany): Camp site



Vasja Leban (Slovenia): Žoganje



Ana Leban (Slovenia): Pomoč prijatelju



Tadej Pišek (Slovenia): Osvežitev



Lunah Lauridsen (Denmark): Hippiedays



Chiara Valerio (Italy): Bubbles!



Vasja Leban (Slovenia): Veselje



Drago Čigon (Slovenia): Moshing



Damijan Lipušček (Slovenia): Az



Paul Templing (United Kingdom):
Campsite sunset 1



Marcelo Gonzáles (Chile): Cool band



Kristina Trupeljčak (Croatia):
Metaldays after rain



Tadej Pišek (Slovenia): Kdo bo naslednji



Drago Čigon (Slovenia): Sailing



Marko Mladovan (Slovenia): Metal prison

Dare Trobec (Slovenia): Brez naslova 1



Klemen Humar (Slovenia): Metalec



Simon Pelko (Slovenia): Sigonja



Katja Borns (Germany): Enjoy of reunion



Katja Borns (Germany): Mud zombies awake



Dare Trobec (Slovenia): Brez naslova 2



Ciancia Hermance (France): The call



Dare Trobec (Slovenia): Metal is religion



Drago Čigon (Slovenia): Dancing



Katja Borns (Germany): Band and public are one



Vasja Leban (Slovenia): Old & new

DOGAJANJE NA IN POD ODROM / *AROUND THE STAGE*

PREJETA DELA / RECEIVED WORKS 130

SPREJETA DELA / ACCEPTED WORKS 41





Lunah Lauridsen (Denmark): Amorphis
Prva nagrada / First Prize



Klemen Humar (Slovenia): Eric Bischoff
Druga nagrada / Second Prize



Drago Čigon (Slovenia): Sabaton
Tretja nagrada / Third Prize



Marko Mladovan (Slovenia): Metal stage 1



Lukas Miheljjak (Slovenia): Volbeat



Zdenka Šfiligoj (Slovenia): Metal-days 1



Peter Fettich (Slovenia): 1



Alan Bukovec (Slovenia): Britta Gortz - Crippler



Peter Fettich (Slovenia): 2



Alan Bukovec (Slovenia):
Dave Mustaine - Megadeth



Doris Jug Cigoj (Slovenia): Užitek



Adrian Tkalčec (Croatia):
Sabaton crowd surfing



Simon Pelko (Slovenia): Sabaton



Paul Templing (United Kingdom): Pondering



Florent Boyadjian (France): In solitude



Boris Godnič (Slovenia): Metal Tolmin 2



Marko Mladovan (Slovenia): Metal stage 3



Sebastijan Videc (Slovenia): The gates of hell



Peter Fettich (Slovenia): 4



Vasja Leban (Slovenia): Prong bass guitarist



Marko Mladovan (Slovenia): Metal stage 4



Florent Boyadjian (France): Kadavar



Simon Pelko (Slovenia): Nocturnal depression



Katja Borns (Germany):
Crowdsurfen allowed



Tadej Pišek (Slovenia): Prong



Lukas Miheljak (Slovenia): Sabaton



Katja Borna (Germany): The calm in front of storm



Damijan Lipušček (Slovenia): C1



Peter Fettich (Slovenia): 3



Tadej Pišek (Slovenia): Havok



Marcelo Gonzáles (Chile): Crowd



Lunah Lauridsen (Denmark): Borknagar



Tanja Gorjan (Slovenia): Megadeth



Katja Borna (Germany): The animal muppet



Alan Bukovec (Slovenia): Tomi Joutsen - Amorphis



Lunah Lauridsen (Denmark): Volbeat



Drago Čigon (Slovenia): Crippler



Klemen Humar (Slovenia): Crowd surfing



Vasja Leban (Slovenia): Pod odrom 2



Tadej Pišek (Slovenia): Megadeth



Lunah Lauridsen (Denmark): My dying bride

METALCIV DOLINI SOČE / *METALHEADS IN THE SOČA VALLEY*

PREJETA DELA / RECEIVED WORKS 54

SPREJETA DELA / ACCEPTED WORKS 19





Igor Stojkovski (Macedonia): Waiting for the train
Prva nagrada / First Prize



Harald Neidhardt (Germany): Soča pirates
Druga nagrada / Second Prize



Lunah Lauridsen (Denmark): Smoke on the water

Tretja nagrada / Third Prize



Martin Mayer (Slovakia): Tolmin



Max Bolatzky (Germany): Soča river



Alexandra Yampolski (Israel): Metal camp



Tanja Gorjan (Slovenia): Metalheads



Claire Bourguin (Belgium):
Doc Martens after walk



Tanja Gorjan (Slovenia): Father & child



Lunah Lauridsen (Denmark): Morning dip



Zdenka Šfligoj (Slovenia): River



Damien Snyers (Belgium): All hail the king!



Damien Snyers (Belgium): A taste of Russia



Damien Snyers (Belgium): Black tears



Lunah Lauridsen (Denmark): Recuperating



Tanja Gorjan (Slovenia): River fun



Zdenka Šfligoj (Slovenia): Blonde



Tanja Gorjan (Slovenia): Relax

METALDAYS FESTIVAL

THE METALDAYS FESTIVAL

Sprejeta dela / accepted works

AVSTRIJA – AUSTRIA

Julia Kremshofer Mud bath, Badass beauty care

BELGIJA – BELGIUM

Damien Snyers Playing with fire

ČILE – CHILE

Marcelo González Cool band

HRVAŠKA – CROATIA

Kristina Trupeljak Metaldays after rain

DANSKA – DENMARK

Lunah Lauridsen Crowdsailing, All horns in the air,
Hippiedays, Impending death

FRANCIJA – FRANCE

Ciancia Hermance The call

NEMČIJA – GERMANY

Max Bolatzky Camp site
Katja Borns Enjoy of reunion, Band and public are one,
Mud zombies awake

ITALIJA – ITALY

Manuel Demori Crowd surfing 1, Crowd surfing 2
Chiara Valerio Bubbles!

MAKEDONIJA – MACEDONIA

Igor Stojkovski Fooling at the beach

SLOVAŠKA – SLOVAKIA

Martin Mayer Metalboy, Metalboy 2

SLOVENIJA – SLOVENIA

Drago Čigon Moshing, Sailing, Crowd surfing, Dancing
Tanja Gorjan Refreshment, Shaving team
Klemen Humar Metalec
Ana Leban Pomoč prijatelju
Vasja Leban Veselje, Žoganje, Old & new
Damijan Lipušček A1, A2, A4
Lukas Miheljak Croudsurfing, Crowdboating
Marko Mladovan Metal picnic, Metaldays-yes, Metal prison
Simon Pelko Power of the festival,
Children of the bodom, Freedom, Sigonja
Tadej Pišek Dobimo se pod odrom, Kdo bo naslednji,
Osvežitev
Zdenka Šfligoj Run
Dare Trobec Brez naslova 1, Brez naslova 2,
Metal is religion
Sebastijan Videc Žeja

ŠPANIJA – SPAIN

Varja Jovanovic Hands in the air

VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM

Paul Templing Campsite sunset 1, Campsite sunset 2

METALCI V DOLINI SOČE

METALHEADS IN THE SOČA VALLEY

Sprejeta dela / accepted works

BELGIJA – BELGIUM

Claire Bourguin Doc Martens after walk
Damien Snyers Black tears, A taste of Russia, All hail the king!

DANSKA – DENMARK

Lunah Lauridsen Smoke on the water, Morning dip,
Recuperating

NEMČIJA – GERMANY

Max Bolatzky Soča river
Harald Neidhardt Soča pirates

IZRAEL – ISRAEL

Alexandra Yampolsky Metal camp

MAKEDONIJA – MACEDONIA

Igor Stojkovski Waiting for the train

SLOVAŠKA – SLOVAKIA

Martin Mayer Tolmin

SLOVENIJA – SLOVENIA

Tanja Gorjan Metalheads, Father & child, River fun, Relax
Simon Pelko You should be here
Zdenka Šfligoj Blonde, River

DOGAJANJE NA IN POD ODROM AROUND THE STAGE

Sprejeta dela / accepted works

ČILE – CHILE

Marcelo González Crowd

HRVAŠKA – CROATIA

Adrian Tkalčec Sabaton crowdsurfing

DANSKA – DENMARK

Lunah Lauridsen Volbeat, Borknagar, Amorphis,
My dying bride

FRANCIJA – FRANCE

Florent Boyadjian Kadavar, In solitude

NEMČIJA – GERMANY

Katja Borns Crowdsurfer allowed, The animal muppet,
The calm in front of storm

SLOVENIJA – SLOVENIA

Alan Bukovec Britta Gortz – Crippler, Dave Mustaine –
Megadeth, Tomi Joutsen - Amorphis
Sabaton, Crippler
Drago Čigon 1, 2, 3, 4
Peter Fettich Metal Tolmin 2
Boris Godnič Megadeth
Tanja Gorjan Eric Bischoff, Crowd surfing
Klemen Humar Užitek
Doris Jug Cigoj Prong bass guitarist, Pod odrom 2
Vasja Leban C1
Damijan Lipušček Volbeat, Sabaton
Lukas Miheljčak Metal stage 1, Metal stage 3, Metal stage 4
Marko Mladovan Nocturnal depression, Sabaton
Simon Pelko Havok, Prong, Megadeth
Tadej Pišek Metal-days 1
Zdenka Šfligoj The gates of hell
Sebastijan Videc

VELIKA BRITANIJA – UNITED KINGDOM

Paul Templing Pondering

Sponzorji / Sponsors:



Simon Pelko (Slovenia): You should be here



m | tolminski muzej

